b. Appliquer les liens sacrés de sa propre famille en accord avec les Tantras.

གཉིས་པ་ནི།  
1. Deuxièmement :  
སོ་སོའི་རིགས་ཀྱི་དམ་ཚིག་རྒྱུད་ལྟར་སྤྱད། །  
2. Appliquer les promesses sacrées de sa propre famille selon le Tantra

Les trois familles supra-mondaines et les trois familles mondaines[i] énoncent pour chacune d’elle ce qui est à faire et ce qui est à abandonner. Cependant, en plus des promesses sacrées générales de base, il faut appliquer pour chaque point les liens sacrés correspondant à notre propre famille telle que décrite dans les Tantras et les Tantras d’accomplissement.  
  
[i] Selon Péma Karpo, les trois Familles supra-mondaines, également appelées Familles principales sont : La Famille des Tathagatas, la Famille du Lotus et la Famille du Vajra, correspondant respectivement à la plus élevée, l’intermédiaire et la moins élevée.  
  
Les trois Familles mondaines, aussi appelées Familles auxiliaires, sont : la Famille des Richesses, la Famille Buffle (ba glang) aussi appelée Famille de la Prospérité (rgyas pa) ou Famille Pancika (lgas tsen) et la Famille Mondaine.  
  
L’Aide-mémoire qui libère, l’Essentiel du Tantra des Questions du Noble Subahu (ārya subāhu pariprīccha nāma tantra piṇḍārthapiti ; phags pa dpung bzangs kyis zhus pa’i rgyud kyi bsdus pa’i don dgrol ba’i brjed byang) [Toh. 2673], p. 101a3-102b1).  
  
https:/*adarsha.dharma-treasure.org*kdbs/degetengyur ?pbId=2885467  
  
La Famille des Tathagatas représente la réalisation de la nature telle qu’elle est de tous les phénomènes ainsi que « l’avancement sur la voie comme l’ont fait tous les Bouddhas ».  
  
La Famille du Lotus représente le Noble Avalokiteshvara qui, avec les yeux de la compassion dénuée d’émotions perturbatrices, regarde les êtres jour et nuit.  
La Famille du Vajra représente la protection des Enseignements du Bouddha ainsi que la destruction de ce qui leur est hostile.  
  
La Famille des Richesses représente « l’élimination de la nuisance de la pauvreté des êtres » suite aux bénédictions de Māṇibhadra et des autres dieux de richesse.  
La Famille de la Prospérité est associée aux cinq cent joyaux et se réfère aussi au « jeu des cinq dés » qui est un ensemble de rites pour la prospérité permettant d’avoir des enfants, d’accroître les richesses, etc.  
  
La Famille Mondaine comprend les dieux, les asuras et autres, qui n’appartiennent pas aux 5 autres Familles et qui possèdent leurs propres rituels et mantras secrets.  
On peut aussi intégrer les êtres de ces trois Familles auxiliaires aux trois principales de la façon suivante : Les dieux des richesses, dans la Famille du Lotus, ceux de la Famille de la Prospérité dans la Famille du Vajra, et ceux de la Famille Mondaine dans ces deux Familles.  
  
Aucune autre Famille différente de ces six Familles n’est la manifestation des bénédictions du Bouddha.

འཇིག་རྟེན་ལས་འདས་པའི་རིགས་གསུམ། འཇིག་རྟེན་པའི་རིགས་གསུམ་སོ་སོར་དམིགས་བསལ་དུ་བཤད་པའི་བླང་དོར་ཇི་སྙེད་ཡོད་པ་རྣམས་ཀྱང་སྤྱིའི་དམ་ཚིག་གཞིར་བཞག་པའི་སྟེང་དུ་རང་རིགས་ཀྱི་དམ་ཚིག་རྒྱུད་དང་རྟོག་པ་རྣམས་ནས་གསུངས་པ་ལྟར་སྤྱད་པར་བྱའོ། །  
3. Les trois familles supra-mondaines et les trois familles mondaines exposent les points qui leur sont propres concernant ce qui est à faire et ce qui est à abandonner. Cependant, en addition aux promesses sacrées générales qui servent de bases, il faut appliquer parmi tous ces points (litt. autant qu’ils sont) les promesses sacrées correspondantes à notre propre famille telles qu’enseignées dans les Tantras et les Tantras d’accomplissement.

Conformément aux explications de La Précieuse Lampe, Commentaire sur Le Tantra de Yamantaka le Noir Ennemi, doivent tenir tous ces liens sacrés, non seulement ceux qui ont reçu les initiations des Tantras de l’Action et de la Conduite, mais également les pratiquants des Tantras Insurpassables.

དམ་ཚིག་དེ་རྣམས་ཀྱང་བྱ་སྤྱོད་ཀྱི་དབང་ཞུས་པ་རྣམས་ཀྱིས་བསྲུང་བྱ་ཡིན་པར་མ་ཟད་རྣལ་འབྱོར་བླ་མེད་ལ་ཞུགས་པ་རྣམས་ཀྱིས་ཀྱང་བསྲུང་དགོས་པར་དགྲ་ནག་གི་འགྲེལ་པ་རིན་ཆེན་སྒྲོན་མེ་ལས་བཤད་དོ། །  
4. Conformément aux explications de La Précieuse Lampe, commentaire de [Ratnakarashanti] sur le Tantra de Yamantaka le Noir Ennemi, ceux ayant recu les initiations des Tantras de l’Action et de la Conduite, doivent tenir toutes ces promesses sacrées. Mais aussi les pratiquants des Tantras Insurpassables doivent les tenir.

c. Restauration des liens sacrés  
  
“Lorsqu’ils sont transgressés, on restaure les liens sacrés en récitant cent mille fois le mantra de sa propre famille ou la Dharani du Feu Éblouissant,  
Ou encore en faisant des offrandes paisibles au feu, etc.”

གསུམ་པ་ནི།  
5. Troisièmement :  
འགལ་ན་རང་རིག་འབུམ་མམ་མེས་རྨོངས་གཟུངས། །  
6. Si on les transgresse (litt va a l’encontre, agit de manière contraire) en récitant cent mille fois le mantra de sa famille ou la Dharani du Feu Eblouissant,   
ཞི་བའི་སྲེག་བླུགས་སོགས་ཀྱིས་ཕྱིར་བཅོས་བྱ།།  
7. ou en faisant des offrandes paisibles au feu etc. (a garder vue que le terme va etre expliqué) on les restaure

Le pratiquant doit tout d’abord prendre connaissance de la nature des liens sacrés. Il doit ensuite s’y appliquer assidûment sans les souiller de fautes ou de manquements. Lorsqu’une transgression survient, les liens sacrés doivent être restaurés immédiatement. Les procédures de restauration sont enseignées dans Le Tantra secret du Rituel commun à tous les Mandalas : elles consistent à réciter cent mille fois le mantra cœur correspondant à sa propre famille[i], ou à réciter mille fois La Dharani qui éblouit comme un Feu adamantin indestructible[ii], ou encore à faire mille offrandes d’apaisement au feu[iii]. Dans le terme « etc. » on inclut l’action d’entrer à nouveau et à plusieurs reprises dans le Mandala[iv].  
  
  
  
[i] Lire « rigs » au lieu de « rig »  
  
   
[ii] La Dharani qui éblouit comme un Feu adamantin indestructible, (ārya-vajrājitinala-pramohanī-nāma-dhāraṇī ; ’phags pa rdo rje mi ’pham pa me ltar rab tu rmongs byed ces bya ba’i gzungs) (Toh. 752)   
https:/*adarsha.dharma-treasure.org*kdbs/degekangyur ?pbId=3038971  
Le mantra se trouve à la page 4a4-5  
  
   
[iii] L’offrande dans le feu (homa ; sbyin sreg) est un rituel consistant à faire des offrandes aux divinités visualisées au cœur du dieu feu. Les offrandes dans le feu sont en lien avec les quatre activités : apaisement, expansion, contrôle et destruction. Le type de substance utilisée, le dessin, ses dimensions et le rituel varient selon l’activité choisie et selon la divinité associée au rituel. (Traduit de l’anglais, note 97, p463).  
Péma Karpo mentionne ce rituel comme étant un rituel de pacification des actions négatives (sdig pa zhi ba’i sbyin sreg)  
  
   
[iv] Selon Péma Karpo, on peut entrer à nouveau dans le mandala en faisant soi-même les pratiques d’approche puis en recevant l’initiation par le Lama ou par les compagnons de pratique.  
Note 98: Restauration des fautes par le Lama dans le Tantra de l’Action.

དམ་ཚིག་རྣམས་ཐོག་མར་ཤེས་པར་བྱས་ནས་ཉེས་ལྟུང་གིས་མི་གོས་པ་ལ་འབད།  
8. Aprés avoir dans un premier temps, pris connaissance des promesses sacrées, (le pratiquant) doit s’y appliquer sans les souiller de fautes et de manquements.  
གལ་ཏེ་འགལ་བར་གྱུར་ན་དེ་མ་ཐག་ཏུ་ཕྱིར་བཅོས་དགོས་ཤིང༌།  
9. A supposer qu’on les transgresse, il faut alors instantanément les restaurer.  
བཅོས་ཚུལ་རང་རང་གི་རིག་པའི་སྙིང་པོ་འབུམ་ཕྲག་གཅིག་བཟླ་བའམ།  
10. La manière pour les restaurer : réciter cent mille fois le mantra coeur correspondant à sa propre famille ou bien,  
ཡང་ན་མེས་རྨོངས་བྱེད་པའི་གཟུངས་ཏེ་རྡོ་རྗེ་མི་ཕམ་པ་མེ་ལྟར་རབ་ཏུ་རྨོངས་པར་བྱེད་པའི་གཟུངས་སྟོང་ཕྲག་གཅིག་བཟླ་བའམ།  
11. ou encore, reciter mille fois la Dharani Qui Eblouie par le Feu: La Dharani qui Eblouie comme un Feu Adamantin Indestructible, ou bien,   
ཡང་ན་ཞི་བའི་སྲེག་བླུགས་གྲངས་དེ་སྙེད་དམ།  
12. ou encore, faire le même nombre (1000) d’offrandes d’appaisement au feu, ou bien,  
སོགས་ཁོངས་ནས་དཀྱིལ་འཁོར་དུ་སླར་ཡང་ནས་ཡང་དུ་འཇུག་པ་རྣམས་ཀྱིས་ཕྱིར་བཅོས་བྱ་བ་སྤྱི་རྒྱུད་ནས་གསུངས་ཤིང༌།  
13. dans le terme ’’ectétéra” est inclu l’action d’entrer à nouveau et à plusieures reprises dans le Mandala. La restauration faite par tous (ces procédés) est enseignée dans le Tantra Secret du Rituel Commun à Tous les Mandalas.

Quant aux délais, il nous faut appliquer ce que dit le Tantra de L’Action Parfaite[i] :  
  
 « Les fautes d’inattention du jour  
Doivent être individuellement confessées la nuit.  
Et celles accomplies le soir se confessent à l’aube. »  
  
Tout ce qui advient le jour doit être purifié par la confession la nuit et tout ce qui advient la nuit doit l’être le jour.  
  
[i] L’Action parfaite p175b6-7

དུས་ཀྱང་ལེགས་གྲུབ་ལས།  
14. Quant au délais, le Tantra de L’Action Parfaite explique:   
ཉིན་མོ་བག་མེད་བྱས་པ་དག །  
15. "Les fautes d’inatention du jour  
མཚན་མོ་སོ་སོར་བཤགས་པར་བྱ། །  
16. doivent être individuellement confessé la nuit (même)   
ནུབ་མོར་བྱས་པའང་ནངས་པར་བཤགས། །  
17. Celles accomplies le soir se confessent à l’aube.”  
ཞེས་གསུངས་པ་ལྟར།  
18. Il en est tel que c’est énoncé.   
ཉིན་མོར་བྱུང་བ་རྣམས་མཚན་མོ་དང༌། དེ་ལ་བྱུང་བ་རྣམས་ཉིན་མོར་བཤགས་ཏེ་དག་པར་བྱ་དགོས་སོ། །  
19. Tout ce qui advient le jour doit être purifié par la confession la nuit et tout ce qui advient la nuit l’est le jour.